



B1.25 Welke school kiezen?

- Ken de schoolkeuzes voor uw gezin
- Ken de verschillende schooltypen van je gastland
- Meest voorkomende administratieve schoolprocedures

De basis	<i>(Podstawy)</i>	De kleuterschool	<i>(Przedszkole)</i>
De gebeurtenis	<i>(Wydarzenie)</i>	De kinderopvang	<i>(Opieka nad dziećmi)</i>
De campus	<i>(Kampus)</i>	De middelbare school	<i>(Szkoła średnia)</i>
Het secretariaat	<i>(Sekretariat)</i>	Het bijzonder onderwijs	<i>(Edukacja specjalna)</i>
De opleiding	<i>(Kierunek studiów / szkolenie)</i>	Waarover gaat deze cursus	<i>(O czym jest ten kurs?)</i>
De studierichting	<i>(Kierunek studiów)</i>	zich aanmelden voor	<i>(zapisać się na)</i>
De vakken	<i>(Przedmioty)</i>	Toelaten tot	<i>(przyjmować do)</i>
De studiebeurs	<i>(Stypendium)</i>	Zich specialiseren in	<i>(specjalizować się w)</i>
De toelating	<i>(Przyjęcie / rekrutacja)</i>	Zich toeleggen op	<i>(poświęcić się (czemuś))</i>
Het inschrijvingsformulier	<i>(Formularz zgłoszeniowy)</i>	Twifelen tussen	<i>(wahać się między)</i>
De basisschool	<i>(Szkoła podstawowa)</i>		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



In Nederland is **leerplicht** al lang belangrijk: kinderen van zes tot achttien jaar moeten naar school. Scholen bestonden al in de oudheid, en in Nederland begonnen ze vaak bij de **christelijke kerk**. Later kwamen openbare scholen, maar eerst zonder eigen **schoolgebouw**. Veel kinderen konden vroeger niet leren, omdat ze moesten werken. Toen **kinderarbeid** werd verboden, kregen meer kinderen de kans om naar de **basisschool** te gaan.

*W Holandii **obowiązek szkolny** od dawna jest ważny: dzieci od szóstego do osiemnastego roku życia muszą chodzić do szkoły. Szkoły istniały już w starożytności, a w Holandii często zaczynały się przy **kościółce chrześcijańskim**. Później pojawiły się szkoły publiczne, ale początkowo bez własnego **budynku szkoły**. Wcześniej wiele dzieci nie mogło się uczyć, ponieważ musiały pracować. Gdy **praca dzieci** została zakazana, więcej dzieci dostało szansę, by chodzić do **szkoły podstawowej**. Vp>*

1. Welke leeftijdsgroep moet in Nederland verplicht naar school?
 - a. Van zes tot achttien jaar
 - b. Van vier tot twaalf jaar
 - c. Van vijf tot vijftien jaar
 - d. Van acht tot zestien jaar
2. Waar kregen kinderen vaak les voordat er echte schoolgebouwen waren?
 - a. In een bibliotheek of museum
 - b. In een sporthal bij de school
 - c. In een schuur of stal
 - d. In een klaslokaal in het gemeentehuis

1-a 2-c



2. Gramatyka: Czas przeszły dokonany: studiował mieć / być dopuszczonym do

Czas zaprzeczony (plusquamperfectum) opisuje czynność lub sytuację, która wydarzyła się przed inną czynnością lub sytuacją w przeszłości.

1. Tworzenie: czas przeszły niedokonany czasownika posiłkowego had/was + voltooid deelwoord.
2. Przeszłość w przeszłości: Gdy opisujesz dwie czynności w przeszłości i jedna wydarzyła się wcześniej niż druga, użyj czasu zaprzeczonego dla czynności, która wydarzyła się dawniej, a czasu przeszłego niedokonanego dla tej drugiej.

Persoon (Osoba)	Studeren (Studiować)	Toelaten (Przyjąć / dopuścić)
ik	had gestudeerd (studiowałem/am)	was toegelaten tot (zostałem/am przyjęty/a do)
jij	had gestudeerd (studiowałeś/aś)	was toegelaten tot (zostałeś/aś przyjęty/a do)
hij/zij/het	had gestudeerd (on/ona/ono studiował/a/o)	was toegelaten tot (on/ona/ono został/a/o przyjęty/a/e do)
wij	hadden gestudeerd (studiowaliśmy/łyśmy)	waren toegelaten tot (zostaliśmy/łyśmy przyjęci/e do)
jullie	hadden gestudeerd (studiowaliście/łyście)	waren toegelaten tot (zostaliście/łyście przyjęci/e do)
zij	hadden gestudeerd (oni/one studiowali/ły)	waren toegelaten tot (oni/one zostali/ły przyjęci/e do)

Przeszłość, która się nie wydarzyła (brak rzeczywistości): Czas zaprzeczony może też łączyć się z czasownikami modalnymi, takimi jak moeten, kunnen, willen i mogen, aby opisać czynność, która w przeszłości nie doszła do skutku lub której się żałuje.

1. Toen ik het inschrijvingsformulier _____, bracht ik het naar het secretariaat. (Kiedy wypełniłem formularz rejestracyjny, zaniósłem go do sekretariatu.)
 a. had ingevuld b. had invulde c. heb ingevuld d. was ingevuld
2. Ik __ tot de opleiding, maar ik twijfelde nog tussen twee studierichtingen. (Zostałem przyjęty na kierunek, ale nadal wahałem się między dwoma specjalnościami.)
 a. was toegelaten b. ben toegelaten c. waren toegelaten d. had toegelaten

1. had ingevuld 2. was toegelaten

Przepisz zwroty (QR: AI+)



1. (voordat) Ik studeerde hard. Daarna werd ik toegelaten tot de opleiding.

(Uczyłem się pilnie, zanim zostałem przyjęty na studia.)

2. (toen) Jij maakte de opdracht. Toen belde je je docent.

(Zrobiłeś zadanie, kiedy zadzwoniłeś do swojego nauczyciela.)

3. (voordat) Zij leverde alle documenten in. Daarna kreeg ze een uitnodiging voor het gesprek.

(Złożyła wszystkie dokumenty, zanim dostała zaproszenie na rozmowę.)

1. Ik had hard gestudeerd voordat ik tot de opleiding werd toegelaten. **2.** Jij had de opdracht gemaakt toen je je docent belde. **3.** Zij had alle documenten ingeleverd voordat ze een uitnodiging voor het gesprek kreeg.

Popraw błąd

1. We hadden toegelaten tot de school voordat we verhuisden.

Zostaliśmy przyjęci do szkoły, zanim się przeprowadziliśmy.

2. Ik was gestudeerd voordat ik naar de open dag ging.

Uczyłem się, zanim poszedłem na dzień otwarty.

- 1.** We waren toegelaten tot de school voordat we verhuisden. **2.** Ik had gestudeerd voordat ik naar de open dag ging.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|------------------------|--|
| a. zich aanmelden voor | 1. Je had je al aangemeld voor de cursus voordat het secretariaat reageerde. |
| b. toegelaten tot | 2. Je had lang getwijfeld tussen twee scholen voordat je een keuze maakte. |
| c. twijfelen tussen | 3. Ze was toegelaten tot de opleiding nadat ze alle documenten had ingeleverd. |

a-1 b-3 c-2



2. Dzień otwarty: która szkoła pasuje do Twojego dziecka? (QR: Audio)

Wypełnij luki: vakkenpakket, bijzondere, secretariaat, Aanmelden, kleuterschool, inschrijvingsformulier



Gemeente Utrecht adviseert ouders om in januari al scholen te vergelijken. Let niet alleen op afstand, maar ook op de sfeer, de grootte en de extra ondersteuning. In Nederland kunt u kiezen voor een openbare of een (1) _____ basisschool. Voor kinderen van 4 jaar is er vaak groep 1 en 2, vergelijkbaar met de (2) _____. De middelbare school kiest u later; dan bepaalt u een studierichting en een (3) _____. (4) _____ gebeurt meestal via de website van de school. Daarna ontvangt u een bevestiging en soms een uitnodiging voor een gesprek. Het (5) _____ kan uitleg geven over toelating, wachtlijsten en opvang na schooltijd. Sommige ouders hadden zich te laat aangemeld en moesten uitwijken naar een andere school. Controleer daarom op tijd de deadline en bewaar het (6) _____.

Gmina Utrecht radzi rodzicom, aby już w styczniu porównywali szkoły. Zwracaj uwagę nie tylko na odległość, ale także na atmosferę, wielkość i dodatkowe wsparcie. W Holandii możesz wybrać szkołę podstawową publiczną lub specjalną (wyznaniową/prywatną). Dla dzieci w wieku 4 lat często jest grupa 1 i 2, porównywalna z przedszkolem. Szkołę średnią wybiera się później; wtedy określasz kierunek nauki i zestaw przedmiotów.

Zgłoszenie zwykle odbywa się przez stronę internetową szkoły. Potem otrzymujesz potwierdzenie, a czasem zaproszenie na rozmowę. Sekretariat może wyjaśnić zasady przyjęcia, listy oczekujących i opiekę po lekcjach. Niektórzy rodzice zgłosili się zbyt późno i musieli wybrać inną szkołę. Dlatego sprawdź termin na czas i zachowaj formularz zgłoszeniowy.

(1) bijzondere, (2) kleuterschool, (3) vakkenpakket, (4) Aanmelden, (5) secretariaat, (6) inschrijvingsformulier

1. Welke stappen beschrijft de tekst voor het kiezen en aanmelden van een school, en waarom is op tijd aanmelden belangrijk?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Falsz |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ze moet vóór 1 april de aanmelding van haar dochter regelen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De basisschool adviseerde haar om vooral te kiezen voor de school die het dichtst bij huis is. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Volgens de spreker hangt een latere specialisatie in techniek samen met vakken die haar dochter later op school kiest. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Bij het secretariaat zei de medewerker dat hij mijn vraag pas _____ nadat ik het inschrijvingsformulier had laten zien. *(W sekretariacie pracownik powiedział, że zrozumiał moje pytanie dopiero po tym, jak pokazałem formularz zgłoszeniowy.)*
- a. heeft begrepen b. begrijpde c. had begrepen
d. was begrepen
2. Toen mijn dochter naar de middelbare school ging, had ze al twee jaar _____ taalondersteuning. *(Kiedy moja córka poszła do szkoły średniej, już od dwóch lat specjalizowała się we wspieraniu językowym.)*
- a. heeft zich gespecialiseerd in b. was zich gespecialiseerd in
c. zich specialiseerde in d. zich gespecialiseerd in
3. Tijdens de open dag op de campus _____ ik tussen de basisschool in de wijk en de school met een andere studierichting. *(Podczas dnia otwartego na kampusie wahałem się między szkołą podstawową w dzielnicy a szkołą o innym profilu kształcenia.)*
- a. was getwijfeld b. twijfelde c. had getwijfeld
d. heb getwijfeld

1. had begrepen 2. zich gespecialiseerd in 3. twijfelde

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Vragen op het schoolsecretariaat

Ouder (Sam): *Goedemorgen, u spreekt met Sam Jansen. Ik wil mijn dochter aanmelden voor de basisschool, maar ik twijfel tussen deze school en een school voor bijzonder onderwijs.*

(Dzień dobry, mówi Sam Jansen. Chciałbym zapisać córkę do szkoły podstawowej, ale waham się między tą szkołą a szkołą niepubliczną.)

Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries): *Goedemorgen, meneer Jansen. Begrijpelijk. Toelating gaat bij ons via een inschrijvingsformulier; daarna krijgt u een bevestiging en plannen we een kort kennismakingsgesprek.*

(Dzień dobry, panie Jansen. To zrozumiałe. Przyjęcie odbywa się u nas poprzez formularz zapisu; potem otrzyma pan potwierdzenie i umówimy krótką rozmowę zapoznawczą.)

- Ouder (Sam):** *Oké. Kunt u vertellen wat er tijdens dat gesprek besproken wordt en welke papieren ik moet meenemen?
(Okej. Czy może pani powiedzieć, co jest omawiane podczas tej rozmowy i jakie dokumenty mam zabrać?)*
- Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries):** *Natuurlijk. We bespreken de basisgegevens van uw kind, het adres en of er extra ondersteuning nodig is. Neemt u een geldig ID en het BSN-nummer mee, dan kunnen we het vaak meteen afronden.
(Oczywiście. Omawiamy podstawowe dane dziecka, adres oraz to, czy potrzebne jest dodatkowe wsparcie. Proszę zabrać ważny dokument tożsamości i numer BSN, wtedy często możemy od razu to zakończyć.)*
- Ouder (Sam):** *Helder, dank u. Kunt u het inschrijvingsformulier mailen? Dan vul ik het vandaag in en meld ik mijn dochter direct aan.
(Jasne, dziękuję. Czy może pani wysłać formularz zapisu mailem? Wtedy wypełnię go dziś i od razu zapiszę córkę.)*

1. Welke informatie geeft mevrouw De Vries over de toelating en het inschrijvingsformulier?

6. Mówienie (QR: AI+)

Ik twijfel tussen ... en ... / Mijn kind is (nog) niet toegelaten tot ... / We hebben ons via het secretariaat aangemeld en het inschrijvingsformulier ingevuld.



1. Welke school zou je voor je kind kiezen in Nederland en waarom? Noem één praktische reden, bijvoorbeeld afstand, opvang of het type onderwijs.
-
2. Kun je kort uitleggen hoe je je kind aanmeldt bij een school? Welke documenten en stappen zijn meestal nodig?
-

7. Pisanie: E-mail (QR: A1+)

Onderwerp: Informatie over inschrijving groep 1

Beste mevrouw De Vries,

Bedankt voor uw interesse in basisschool De Horizon. U gaf aan dat u twijfelt tussen onze school en een andere school in de buurt. Bij ons starten kinderen in **groep 1** (voorheen **kleuterschool**). U kunt zich aanmelden via het **inschrijvingsformulier** op onze website. Na aanmelding plannen we een kennismakingsgesprek.

- Heeft u al een voorkeur voor een **studierichting**? Dit is bij uw kind nog niet van toepassing, maar we kunnen uitleg geven over onze aanpak en de vakken in de hogere groepen.
- Wilt u ook informatie over **kinderopvang** (BSO) voor en na school?

Met vriendelijke groet,

Samira Jansen

Secretariaat Basisschool De Horizon



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Ik twijfel nog tussen ... en ..., omdat ... / Kunt u uitleggen waarover ... gaat en hoe de aanmelding werkt? / Toen we vorig jaar bij een andere school hadden geïnformeerd, ...*

Ważne czasowniki

	begrijpen (<i>rozumieć</i>) Voltooid verleden tijd (VVT)	Zich specialiseren in (<i>specjalizować się w</i>) Voltooid verleden tijd (VVT)	Twijfelen tussen (<i>wahać się</i>) Voltooid verleden tijd (VVT)
ik	had begrepen	had me gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
jij/je	had begrepen	had je gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
hij/zij/ze/het	had begrepen	had zich gespecialiseerd in	had getwijfeld tussen
wij/we	had begrepen	hadden ons gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen
jullie	had begrepen	hadden je gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen
zij/ze	had begrepen	hadden zich gespecialiseerd in	hadden getwijfeld tussen